

Porównanie tłumaczeń Psalmów 46:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przystańcie i poznajcie, że Ja jestem Bogiem, Wywyższonym wśród narodów, Wywyższonym na ziemi!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wyciszcie się! Poznajcie, że Ja jestem Bogiem, Wielkim wśród narodów, Wywyższonym na ziemi!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	JAHWE zastępów <i>jest</i> z nami, Bóg Jakuba <i>jest</i> naszą twierdzą. Sela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Mówiąc: Uspokójcie się, a wiedzcie, że Ja Bóg; będę wywyższony między narodami, będę wywyższony na ziemi. Pan zastępów z nami; twierdzą wysoką jest nam Bóg Jakóbowy. Sela.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Uspokójcie się, a obaczcie, że ciem ja jest Bóg: będę podwyższon między narody i będę podwyższon na ziemi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zatrzymajcie się i wiedzcie, że Ja jestem Bogiem, jestem ponad narodami, jestem ponad ziemią!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przestańcie i poznajcie, że Ja Bóg, Wywyższony między narodami, Wywyższony na ziemi!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zatrzymajcie się i dowiedzcie, że Ja jestem Bogiem wywyższonym wśród narodów, wywyższonym na ziemi!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Złóżcie broń, uznajcie, że Ja jestem Bogiem, Ja panuję nad narodami, Ja rządę na ziemi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	”Ustąpcie i uznajcie, że to Ja jestem Bogiem, Ja, wywyższony ponad narodami, wywyższony ponad ziemią”.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przestańcie i poznajcie, że Ja jestem Bogiem; góruję nad narodami i będę wywyższony na ziemi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	JAHWE Zastępów jest z nami; Bóg Jakuba jest dla nas bezpiecznym wzniesieniem. Sela.